

KOLPINGTAGSLIED 2000

Es gibt viele Fragen in dieser Zeit.
Sag, wie soll ich leben? Auswegslosigkeit.
Viele Angebote, wenig, das auch trägt
Und sich in ein Herz einprägt.

Da sein um zu helfen, Nöte zu sehn,
und mich nicht verschließen, vorwärts zu gehn.
Aufeinander achten, lernen zu verstehn.
Und gemeinsam Wege gehn.

Eine Weltfamilie, lebendig und stark.
Zufluchtsort für jeden, der kommen mag.
Zueinander finden, lernen zu verstehn
Und gemeinsam Wege gehn.

Refr.:

**Wir sind Kolping–Menschen dieser Welt–
Und wir sehen das, was wirklich zählt.
Gottes Liebe weiter tragen in die Welt
hinein,
zusammen leben – nicht allein.**

**Wir sind Kolping – Menschen dieser Zeit
Und wir handeln aus Verbundenheit.
Gottes Liebe weiter tragen in die Welt
hinein,
zusammen leben – nicht allein.**

Wenn wir alles geben und Zukunft baun,
leben aus dem Glauben, weil wir vertraun,
dann wird unser Wirken morgen noch bestehn,
um gemeinsam Wege zu gehn.

Refr.

IMNUL KOLPING

Câte întrebări sunt fără răspuns
Ce rost are viața? Care-i drumul bun?
Zgomot și distracții, nu e lumea ta,
Nu-ți atinge lumea ta.

Să-nțelegi pe alții și să-i iubești.
Semen ți-e acel lângă care trăiești.
Să-i ascuți durerea, să-l ajuți la greu,
Drumul lui e drumul tău.

O familie mare, un nume vestit,
La noi orișicine e bine venit.
Să pășim pe drumul cel drept și cel bun,
Să pășim pe-același drum.

Refr.:

**Suntem Kolping, cerul ne-a dat
Ce contează cu adevărat:
Dragostea lui Dumnezeu și vrem
s-o-mpărtășim,
Să ajutăm și să iubim.**

**Suntem Kolping și trăim acum,
În lumea aceasta căutăm un drum:
Dragostea lui Dumnezeu și vrem
s-o-mpărtășim,
Să ajutăm și să iubim.**

Dacă viitorul noi îl construim,
Dacă din speranță și-ncredere trăim,
Ceea ce vom face va dăinui,
Binele va înflori.

Refr.

KOLPING DAL

Nagy kérdés az élet, választ hol találsz?
Annyi mindent kínál nekünk a világ.
Biztos útra lelni társ nélkül nehéz,
szíved tudja hol a cél.

Észre kéne vened mások bánatát.
Segíts ott, hol érzed, szükség van reád.
Szívből jövő szóra szomjas a világ,
oly sok ember számít rád.

Nyitva áll az ajtó, vár egy jó család,
Vidám közösségre, otthonra találsz.
Könnyebb így ma vinni életünk terhét,
boldogságát, reményét.

Refr.:

**Mert mi Kolping művén dolgozunk,
és a sorsunk, hogy összetartozunk,
Isten jóságába bízunk, adjuk hát
tovább,
és így lesz nekünk szép s jó világ.**

**Mert mi Kolping művén dolgozunk,
és a sorsunk, hogy összetartozunk
Isten jóságába bízunk, adjuk hát
tovább,
és így jön létre új világ.**

Egymásért, ha élünk, jövőt építünk.
Biztos reményt készít tevékeny hitünk.
Kolping álma köztünk így lesz valóság,
holnap jobb lesz a világ.

Refr.

